

## 【免责声明】

巴基斯坦贸易救济法律法规是我商会为方便企业应诉组织翻译的，仅供参考，不具任何效力。应以巴基斯坦公布的最新及有效法律法规及其贸易救济调查机关发布的官方通知为准。如有疑义，请咨询相关法律专家。

特此声明。

中国机电产品进出口商会

### 巴基斯坦政府公报 当局出版

---

伊斯兰堡，2015 年 9 月 10 日，星期四

---

#### 第一部分

#### 法案、条例、总统令和规定

#### 国家大会秘书处

伊斯兰堡，2015 年 9 月 8 日

第 F.22(15)/2015-Legis.号-2015 年 9 月 5 日，Majlis-e-Shoora（议会）通过了以下法案，现公布如下:-

#### 2015 年第十二号法案

#### 本法案为改革和废除 1990 年“国家关税委员会法案”

鉴于，应通过废除 1990 年“国家关税委员会法案”（1990 年第 VI 号）并为下述目的重新颁布该法案，对国家关税委员会进行某些改革；

现制定法案如下:-

#### 1. 简称，范围和生效

- (1) 本法可称为“2015 年国家关税委员会法案”。
- (2) 本法案适用于整个巴基斯坦。
- (3) 本法案应立即生效。

#### 2. 定义- 在本法案中，除非主题或上下文另有规定-

- (1) “委员会”是指根据下列第 3 节规定设立的国家关税委员会；

- (2) “利益相关方”是指与调查产品有利益关系的任何一方，包括调查产品的国内生产商、进口商、消费者、出口商、外国生产商、贸易或商业协会，或委员会通过政府公报具体公布的其他人员或群体；
- (3) “成员”指国家关税委员会成员，包括主席；
- (4) “规定”是指根据本法案制定的规则所规定的事项；
- (5) “废止法案”是指 1990 年“国家关税委员会法案”（1990 年第 VI 号）；
- (6) “贸易救济法”包括现行的“反倾销法”，“反补贴税法”和“保障措施法”。

### **3. 国家关税委员会的延续**

根据废止法案设立的国家关税委员会应被视为根据本法设立，尽管“废止法案”已被废止，但该委员会应被视为根据本法案第 5 节有效成立，并应继续依法履行其职能。

### **4. 委员会的组成**

- (1) 委员会由五名成员组成，由联邦政府按照规定的方式任命。联邦政府应任命一名委员担任委员会主席。
- (2) 委员会为永久存续及具有法团印章的组织。委员会应有权限和职责行使本法或当下有效的任何其他法律赋予其的职能，有权力和职权以自己的名义取得、持有和处置动产和不动产，有权力和权限以自己的名义开立个人分类账户，并可以自己的名义起诉和应诉。
- (3) 委员会总部设在伊斯兰堡，委员会可在其认为必要的地点设立办事处。
- (4) 委员会的任何行为、程序或决定均不得仅因委员会的章程存在空缺或缺陷而无效。

### **5. 成员的资格和适任**

- (1) 委员会所有成员均应为巴基斯坦公民，并应全职受雇于委员会。
- (2) 委员会成员应：
  - (a) 具有国际贸易法、商法、经济法、会计学、关税和贸易、商贸或与贸易有关的经认证的大学或机构的硕士或专业学位或资格；了解贸易救济法是其优势；

- (b) 以及在国际贸易法、商法、经济法、会计法、统一关税、商贸、关税和贸易或其他与贸易有关的技术领域至少有 15 年的专业工作经验；有贸易救济法方面的直接工作经验者优先。
- (3) 联邦政府应从委员会受聘的经验丰富的技术官员中选出最多两名成员，前提是他们符合第（1）和（2）分节中规定的能力和资格要求。

## **6. 取消资格**

- (1) 下列任何人均不得被任命或继续担任委员会成员：
  - (a) 被宣判犯有道德败坏罪；
  - (b) 已经或被判定为无偿债能力；
  - (c) 因身体、生理或精神不健康而不能履行职责，并已由联邦政府任命正式组成的医疗委员会宣布不能履行职责；
  - (d) 没有在本法规定的时间点或时间段内披露其利益冲突，或违反本法关于未经授权进行信息披露的任何规定。

## **7. 任期**

- (1) 委员会主席及成员的任期为 5 年。除非联邦政府另有指示，该任期可延长一年。
- (2) 如果主席职位空缺，联邦政府应任命并通知一名新成员，或可指定并通知最资深的成员担任主席。如无上述任何一项事项的公告，在委员会任职的最高级别委员，应履行主席的职责和职能。

## **8. 委员会的职能**

- (1) 委员会应就下列事项向联邦政府提供咨询意见以履行其职责：
  - (a) 关税和其他贸易措施-
    - (i) 向国内产业提供援助； 以及
    - (ii) 提高国内产业竞争力；
  - (b) 国内生产商和出口商面临的贸易救济行动；
  - (c) 关税合理化与关税改革建议；
  - (d) 消除关税异常； 以及
  - (e) 联邦政府可能转交给委员会的与关税或贸易措施有关的任何其他事项。

- (2) 除第（1）分节所指明的职能外，委员会亦应就国际贸易及当时现行有效的贸易救济法或任何其他法律可能向其指派的其他事宜，履行职能。
- (3) 如果联邦政府全部或部分采纳了委员会的建议，委员会应定期审查这些建议的效果，审查后可向联邦政府提出进一步建议。
- (4) 委员会应尽可能向面临国外贸易救济调查的国内出口商和生产商提供咨询意见。
- (5) 委员会应在 WTO 争端解决机构协助联邦政府处理与《贸易救济法》，WTO 各涵盖协议及其他贸易协议项下的争端有关的事宜。为此，联邦政府可以视情况聘请合格且经验丰富的国际贸易律师或国际贸易顾问服务。
- (6) 委员会可以按照规定的方式进行研究，以促进贸易救济法的有效实施和关税合理化。

#### **9. 委员会对申请进行询问的权力**

- (1) 除了属于贸易救济法或任何其他法律范围内的事项外，委员会还可根据本法案对下列事项进行询问或调查：
  - (a) 由国内产业或代表国内产业以规定格式提交并附有规定费用的申请；
  - (b) 从联邦政府收到的参考文件；或
  - (c) 依其职权决定。

#### **10. 委员会获取信息的权力**

- (1) 委员会有权为履行其职能向任何部、司、联邦或省级部门、私营或公共实体或机构索取、收集、获取和核实任何相关信息。
- (2) 尽管本法或现行有效的任何其他法律载有任何其他规定，委员会根据调查，询问或研究直接或间接收到或获得的任何商业机密信息，未经提交此类信息的当事方事先许可，委员会不得向联邦政府或省政府的任何部、司、部门、机构披露。
- (3) 委员会应采取一切必要行动和措施，以规定的方式向各方透明且迅速地提供信息。

#### **11. 委员会作为民事法庭的权力**

在根据 1908 年《民事诉讼法》（1908 年第 V 号）提起诉讼的过程中，委员会应就以下事项拥有民事法院的所有权力： -

- (i) 传唤和强制任何人出席，并在宣誓后讯问该人； 以及
- (ii) 要求提供对进行调查可能有用的任何资料 and 文件。

## **12.委员会的建议权**

- (1) 在审查有关关税合理化或向国内产业或贸易措施提供协助的提案并向联邦政府提出建议时，委员会的建议应满足以下几点-
  - (i) 向其提供这种保护或协助的产品的质量良好且符合巴基斯坦标准和质量控制当局规定的标准，或在没有规定这种标准的情况下，符合国际公认的标准；
  - (ii) 对消费者的额外成本不得过高； 以及
  - (iii) 在一段合理的时间后，国内产业不大可能需要保护或协助。
- (2) 当决定进行任何询问或调查时，委员会应采取其认为必须的措施，以确保所有从事与已提交申请的任何工业企业或贸易企业从事的经济活动类似的所有单位，或与委员会已经进行询问或调查的经济活动类似的单位均被告知该等询问或调查已经开始进行。

## **13.委员会提交建议的时限**

- (1) 委员会应根据本法案完成询问和调查，并在不超过 120 天的期限内向联邦政府提交报告。
- (2) 委员会根据本法案进行的询问和调查应在附表规定的期限内完成。
- (3) 联邦政府应在委员会的建议公布后 15 天内作出决定。

## **14.委员会的权力授予**

- (1) 委员会可将其任何职能或权力授予一名或多名委员或委员会的一名或多名高级人员、雇员、顾问或代理人：

但委员会不得将其启动调查、作出初步或最终裁定的权力或权限转授，包括在贸易救济法管辖或要求委员会作出此种裁定的任何其他法律管辖的案件中复审、退税和终止调查的权力或权限；

但委员会可随时撤销或修改根据本分节作出的转授，且该转授亦不得阻止委员会同时执行或行使该等转授的任何职能或权力；

依据本分节转授获得权力或职能的人不得将该等权力或职能再转授他人。

- (2) 委员会可通过专门指定一名或多名成员、官员、雇员或代理人的方式执行任何询问、调查或为履行委员会职责、行使其权力所必要或适当的其它职能，无论这种职责或权力是依据本法还是依据在巴基斯坦任何地区或外国地区的法律。

#### **15.会议程序和法定人数**

- (1) 委员会的决定和裁决应以多数票通过。
- (2) 法定人数应为至少两名委员，且其中一名应为主席，但如法定人数为两名委员，则应以协商一致方式作出决定。

#### **16.委员会的行政及秘书处**

- (1) 委员会须设有秘书处，由一名委员会秘书领导。秘书由委员会按规定任命。
- (2) 委员会秘书应履行下列职能和职责:-
  - (a) 保管委员会的记录和印章；
  - (b) 授权向委员会雇员支付月薪及津贴；
  - (c) 提出财政预算和修订财政预算并提交委员会；
  - (d) 代表委员会接受调查申请； 以及
  - (e) 执行委员会可能指派的任何其他职责。

#### **17.委员会的雇员**

- (1) 为履行职能之目的，委员会可根据规定的条款和条件，从事所有必要的行动，采取所有必要的步骤，包括任命其认为可有效履行职能所需的官员。
- (2) 除第（3）分节另有规定外，委员会可按市场标准薪资雇用顾问、代理人、技术顾问、专业顾问及其他顾问，包括律师、经济学家、会计师、银行家、精算师及其他专业人士，以根据第八节的规定，采取任何必要或适当的行动行使委员会的权力或履行其职责。

- (3) 委员会的雇员和根据本法案授权履行任何职能的其他人应被视为 1860 年“巴基斯坦刑法典”（1860 年第 XLV 号）第 21 节所指的公务员。

#### **18.委员会及其雇员的服务条款及条件**

- (1) “委员会及委任为全职雇员的福利，应按照此规定执行。”
- (2) 自任命之日起，委员会专职任命的雇员的养恤金、酬金、GP 基金和其他退休福利应与同等地位、级别和薪级的联邦政府雇员相同。
- (3) 专职聘任的员工，应当给予定期晋升。为此，委员会应在联邦政府的批准下制定必要的条例。
- (4) 与委员会雇员有关的规则、命令、服务条款及条件有关的所有其他事宜，应参照不时修订的 1995 年《国家关税委员会雇员（服务）规则》。

#### **19.委员会的资金**

委员会的资金应包括， -

- (a) 联邦政府的拨款；
- (b) 委员会收取的费用；
- (c) 国际机构的援助； 以及
- (d) 联邦政府可能拨给委员会的款项。

#### **20.预算、审计和帐目**

- (1) 委员会应按财务总监的规定安排备存妥善帐目。委员会应在切实可行范围内尽快在财政年度终结后拟备委员会该年度的帐目报表，包括资产负债表和收支表。
- (2) 年度财务报表应在每一财政年度结束后六十天内，由巴基斯坦审计长审计。
- (3) 审计师应就资产负债表及帐目向委员会作出报告。应说明资产负债表是否完整且公正，资产负债表应载有所有必要的细节并经过适当地草拟，以真实且准确地展示委员会事务的情况。如审计师要求委员会作出任何解释或提供任何信息，审计师应说明已提供的解释或信息是否令其满意。

#### **21.向委员会陈述意见**

经当事方正式授权的任何人均有权在委员会前代表该当事方出庭、辩护和采取行动。

## **22.虚假陈述以及未能披露正确信息的处罚**

- (1) 如任何人根据本法案的规定应提供任何信息、文件或账目，并且其有理由相信该等信息、文件或账目存在错误或不正确的情况，但仍在明知或故意的情况下提供，应处以三年以下监禁，或处以不超过 500 万卢比的罚款，或两者并罚。
- (2) 尽管 1898 年“刑事诉讼法”（1898 年第 V 号）载有规定，除刑事法庭外，任何法院均无权审判被控犯有第（1）分节所述罪行的人。

## **23.成员、官员等的保密义务**

- (1) 除根据本法案或任何其他贸易救济法履行职责外，委员会的每一成员、官员、顾问和专家应保守和协助保守在履行职责时可能知悉的与任何企业或个人的财务或其他事务有关的所有事项的秘密。
- (2) 除法律要求或履行职责外，任何成员、官员、顾问或专家泄露该等事项的，应处以三个月以下监禁，或处以不超过 500 万卢比的罚款，或两种形式并处。
- (3) 第（1）分节所述的任何信息，如有损于国家安全或国防，应在委员会批准后，向寻求此类信息的机构披露。

## **24.利益披露**

- (1) 以下条文适用于以任何资格在委员会任职的雇员。
- (2) 任何人如在某事项上存在金钱或非金钱的利益关系，以致可合理地认为此关系与诚实履行职责之间存在冲突（因为可合理地认为其公正决策或不带偏见地提供任何意见的能力受到削弱），则该人应被认为在该事项上有利害关系。
- (3) 在委员会讨论或决定的任何事项上存在任何利益关系的人，应在履行委员会的任何职能或业务之前，以书面形式向委员会秘书披露其利益关系的事实及性质。
- (4) 任何人如在涉及委员会某事项的法人团体内拥有或取得任何直接或间接金钱利益或其他物质或个人利益，均应以书面通知委员会秘书。



- (5) 根据第（2）分节披露的利益，应作为委员会在该特定事宜上的纪录的一部分。
- (6) 在存在该等利益关系披露的情况下， -
  - (a) 除第（7）及（8）分节另有规定外，该人不得参与亦不得出席委员会的任何调查、研究、商议或决定（视情况而定）； 以及
  - (b) 就构成法定人数或执行某项任务（视情况而定），该人也不得参与。
- (7) 任何人如没有按本节的规定披露利益关系，一经证明，可被免职。
- (8) 因未披露利益关系而受到第（7）分节指控的人，如能证明其不知道构成该指控的事实，并证明其在在该种情况下对本应知晓的事实已尽合理注意义务和尽职调查，即为有效的辩护。

## **25.免职**

如果发现某人因规定的理由和方式被取消资格，联邦政府则可随时通过命令撤销委员会该成员或雇员的任命。

## **26.制定规则的权力**

- (1) 委员会可在事先获得联邦政府批准的情况下，为执行本法的目的制定规则，并通过政府公报公布。
- (2) 委员会应就其雇员的任期和雇用条件制定相关规定。

## **27.赔偿**

不得就委员会依据本法案、任何贸易救济法及据此订立的任何规则或命令而善意地做出或打算做出的任何事项，或就委员会发布或授权发布任何报告、文件或程序之行为，对委员会任何成员、任何官员或雇员或任何其他人士提起诉讼、指控或其他法律程序。

## **28.废止**

现废止 1990 年“国家关税委员会法案”（1990 年第 VI 号）。

## **29.保留**

- (1) 即使有第 28 条废除的规定，本法案的任何规定均不影响或均视为不影响根据或依据已废除法令所作的任何事项、所采取的行动、已开始的调查或法律程序、所作出的命令、规则、规例、委任、文件或协议、所指定的费用、所通过的决议、所发出的指示、所采取的法

律程序、根据已废止法案已执行或发出的文书，以及任何该等事项、行动、调查、法律程序、命令、规则、规例、委任、文件、协议、费用、决议、指示、程序或文书，如在生效日期有效且不与本法的任何规定相抵触，则须继续有效并具有效力，犹如其已分别根据本法完成、采取、开始、作出、指示、通过、给予、执行或发出一样。

- (2) 尽管其他法律、法院判决或决定载有任何其他规定，委员会自 2013 年 9 月以来作出的所有行为、程序和决定，迄今均应被视为有效作出。

### **30. 本法案效力高于其他法律**

尽管目前生效的任何其他法律中载有与本法不一致的规定，本法的规定仍应具有效力。

## 附件

### [见第 13 (2) 条]

委员会应根据本法案完成下列询问和调查:-

(i) 对国内产业的关税和非关税保护或援助的询问或调查，除特殊情况外，应当在启动后不超过六十天的期限内完成，在任何情况下不得超过一百二十天；

(ii) 应贸易商或进口商的申请而进行的提高或降低关税的询问或调查，除特殊情况外，应在启动后不超过 60 天的期限内完成，在任何情况下不得超过一百二十天；

(iii) 除特殊情况外，为消除关税异常而进行的询问或调查应在启动后不超过三十天的时间内完成，在任何情况下不得超过一百二十天；

(iv) 与关税或关税政策有关的任何其他事项应迅速完成，但无论如何不得超过一百二十天；和

(v) 应联邦政府的要求或根据其性质自行采取的调查应在以上第 (i) ， (ii) ，

(iii) 和 (iv) 条款规定的时间段内完成：

在紧急情况下，联邦政府可指示委员会在保护或协助国内产业所需的范围内，尽快进行询问或调查。

穆罕默德 里亚兹  
秘书处